

С.Б. Кураш

кандидат филологических наук, Мозырский государственный педагогический университет имени И.П. Шамякина

Sergei B. Kurash

Candidate of Philology, Mozyr State Pedagogical University named after I.P. Shamyakin

Интертекстуальность и метафорика: проблема сущностного сходства и функционирования в языке русской и белорусской поэзии XX–XXI веков

Intertextuality and metaphors: the problem of essence similarity and functioning in Russian and Belarussian poetry of the XX–XXI centuries

Ключевые слова: диалог; интертекст; интертекстуальность; метафора; поэтический текст.

Key words: dialogue; intertext; intertextuality; metaphor; poetic text.

В статье анализируется интертекстуальность и метафоричность как одни из лингвостилевых доминант русской и белорусской поэзии XX–XXI веков.

Цель исследования – охарактеризовать факторы сближения метафорики и интертекстуальности как стержневых характеристик современного поэтического дискурса, выявить конкретно-языковые формы воплощения интертекстуальных метафор, представленные в языке русской и белорусской поэзии XX–XXI веков, в том числе в белорусско-русском словесно-художественном интертекстуальном пространстве.

Материалом для исследования послужили поэтические тексты более 100 русских и белорусских авторов XX–XXI веков (общий объём – более 13 000 страниц). Для достижения поставленной цели в качестве основных использованы **методы** структурно-функционального, компонентного, контекстного и оппозитивного анализа.

Опираясь на труды ряда отечественных и зарубежных лингвистов, мы раскрываем проблему сущностного сходства метафорики и интертекстуальности, а литературно-художественный интертекст рассматриваем как континуум, в котором поэтические метафоры претерпевают те или иные структурно-смысловые изменения, тем самым реализуя действие тропообразовательного механизма, продолжающего работать за пределами текста-источника.

Выявлены и систематизированы разнообразные приёмы языковой реализации интертекстового диалога (в широком – бахтинском – его

понимании) в русской и белорусской поэзии. По результатам исследования сделан вывод о единстве литературно-культурного континуума, в пределах которого функционируют как традиционные (архетипические), так и уникальные, индивидуально-авторские метафорические построения русских и белорусских поэтов XX–XXI веков.

Intertextuality and metaphoricity as one of linguostylistic dominants of Russian and Belarusian poetry of XX–XXI centuries are studied in the article.

The **purpose** of the study was to describe the factors of convergence of metaphors and intertextuality as key characteristics of contemporary poetic discourse, to identify specifically linguistic forms of realization of intertextual metaphors, presented in the language of Russian and Belarusian poetry of the XX–XXI centuries, and in the Belarusian-Russian verbal art intertextual space.

The research **material** is based on the poetic texts of more than 100 Russian and Belarusian authors of the XX–XXI centuries (the total volume is more than 13,000 pages). **Methods** used to achieve the goal are: structural-functional, component, contextual and oppositional analysis.

Based on the works of a number of domestic and foreign linguists the problem of essential similarities of metaphors and intertextuality is investigated and literary intertext is seen as a continuum in which poetic metaphors are subjected to various structural and semantic changes by implementing trope-forming mechanism which continues its action beyond the source text.

A variety of ways of language implementation of intertextual dialogue (in Bakhtin's broad understanding) in Russian and Belarusian poetry are **revealed** and systematized. The study concluded the unity of literary and cultural continuum within which both traditional (archetypal) and unique individual author's metaphorical constructions of Russian and Belarusian poets of the XX–XXI centuries function.